



Mesto Prešov

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ DOTÁCIE

(ďalej len „zmluva“)

Výtlačok:

Strana
1/6

20200702

I.

Zmluvné strany

Poskytovateľ :

Názov : **MESTO PREŠOV**
Sídlo: Hlavná 73, 080 01 Prešov
zastúpené: Ing. Andreou Turčanovou, primátorkou mesta
IČO: 00327646
DIČ: 2021225679
Bankové spojenie: UniCredit Bank Slovakia, a.s.
Číslo účtu: IBAN SK05 1111 0000 0066 1991 1008
/ďalej len „Poskytovateľ“/

Príjemca :

Názov: **FUTBAL TATRAN ARÉNA, s.r.o.**
Sídlo: Hlavná 73, 080 01 Prešov
Zastúpená: Ing. Rastislav Mochnacký, konateľ
IČO: 50 494 970
Bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.
Číslo účtu: SK98 5600 0000 0023 6244 7001
/ďalej len „Príjemca“/

II.

Úvodné ustanovenia

1. Príjemca je obchodnou spoločnosťou s ručením obmedzeným založenou podľa práva Slovenskej republiky, ktorého spoločníkmi sú subjekty územnej samosprávy, a to:
 - Mesto Prešov (Poskytovateľ) s obchodným podielom vo výške 51% na základnom imaní Príjemcu, ktorému zodpovedá peňažný vklad v sume 3 366,- EUR, splatený v rozsahu 3 366,- EUR a
 - Prešovský samosprávny kraj, Námestie mieru 2, 080 01 Prešov, IČO: 37870475 s obchodným podielom vo výške 49% na základnom imaní Príjemcu, ktorému zodpovedá peňažný vklad v sume 3 234,- EUR, splatený v rozsahu 3 234,- EUR.
2. Príjemca realizuje investičný projekt s názvom „Výstavba štadióna „FUTBAL TATRAN ARÉNA v Prešove“. Finančné prostriedky na zaplatenie ceny investičného projektu získa Príjemca na základe dotácií poskytnutých mu mestom Prešov (Poskytovateľom) podľa tejto zmluvy, Prešovským samosprávnym krajom podľa Zmluvy o poskytnutí dotácie z rozpočtu Prešovského samosprávneho kraja zo dňa a Slovenským futbalovým zväzom podľa Zmluvy o spolupráci pri realizácii rekonštrukcie, modernizácie a výstavby futbalového štadióna v Prešove zo dňa v znení jej dodatkov.
3. Poskytovateľ poskytuje dotáciu (ďalej len "transfer") v súlade so zákonom NR SR Č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len Zákon o rozpočtových pravidlách ÚS) a v súlade s uznesením Mestského zastupiteľstva mesta Prešov č. 978/2018 zo dňa 27.6.2018 a uznesením Mestského zastupiteľstva mesta Prešov č. 244/2019 zo dňa 11.12.2019. Transfer sa poskytuje Príjemcovi vo verejnom záujme a v prospech rozvoja mesta v oblasti podpory športu v meste Prešov a v rámci Prešovského kraja.
4. Finančné prostriedky poskytnuté na základe tejto zmluvy sú verejnými prostriedkami a na ich poskytnutie a použitie sa vzťahujú ustanovenia zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách



Mesto Prešov

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ DOTÁCIE

(ďalej len „zmluva“)

Výtlačok:

Strana
2/6

- verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o rozpočtových pravidlách verejnej správy“) a ustanovenia Zákona o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy.
5. Prijemca je zapísaný v registri partnerov verejného sektora, číslo vložky: 11630

III.

Predmet zmluvy

1. Touto Zmluvou sa Poskytovateľ zaväzuje poskytnúť Prijemcovi finančné prostriedky formou účelového transferu z rozpočtu mesta Prešov, a to na úhradu kapitálových výdavkov súvisiacich so zabezpečením prípravných projektových prác a samotnou realizáciou investičného projektu rekonštrukcie, modernizácie a výstavby futbalového štadióna v meste Prešov s názvom „Výstavba štadióna „**FUTBAL TATRAN ARÉNA v Prešove**“, a to vo výške a za podmienok stanovených v tejto Zmluve.
2. Prijemca sa zaväzuje Poskytovateľom poskytnuté finančné prostriedky použiť v súlade s účelom poskytnutia finančných prostriedkov, rešpektujúc najmä podmienky stanovené touto Zmluvou ako aj inými všeobecne záväznými právnymi predpismi. Prijemca sa zároveň zaväzuje Poskytovateľovi hodnoverne preukázať použitie poskytnutých finančných prostriedkov v súlade s účelom, na ktorý boli poskytnuté, a v súlade s inými podmienkami vyplývajúcimi z obsahu tejto Zmluvy.

IV.

Spôsob poskytnutia finančných prostriedkov

1. Poskytovateľ poskytne zo svojho rozpočtu Prijemcovi finančné prostriedky vo forme transferu, a to na úhradu investičných nákladov - kapitálových výdavkov v súlade s článkom III bod 1 tejto zmluvy.
2. Poskytovateľ sa v súlade uznesením Mestského zastupiteľstva mesta Prešov č. 978/2018 zaväzuje poskytnúť Prijemcovi finančné prostriedky formou kapitálového transferu v celkovej sume **5 500 000,- EUR** (slovom: päť miliónov päťstotisíc eur) nasledovne:
 - a) splátku transferu v sume **550 000,- EUR** (slovom: päťstopäťdesiat tisíc eur) a to na základe uznesenia Mestského zastupiteľstva mesta Prešov č. 244/2019 a vzájomnej zmluvy o poskytnutí dotácie.
 - b) sumu **4 950 000,- EUR** (slovom: štyri milióny deväťstopäťdesiat tisíc eur) v jednotlivých splátkach transferu počas doby realizácie investičného projektu postupným uvoľňovaním finančných prostriedkov z rozpočtu mesta Prešov na základe schváleného uznesenia Mestského zastupiteľstva mesta Prešov na príslušné kalendárne roky realizácie investičného projektu.
 - c) v prípade, že splátka transferu podľa písm. a) tohto bodu nebude v roku 2020 realizovaná v plnej výške, suma uvedená v bode 2 písm. b) tohto článku sa o nevyplatenú časť zvýši.
3. Zmluvné strany berú na vedomie, že v prípade ak kapitálový transfer v celkovej sume **5 500 000,- EUR** (slovom: päť miliónov päťstotisíc eur) schválený uznesením Mestského zastupiteľstva mesta Prešov č. 978/2018 nebude pre potreby spolufinancovania realizácie investičného projektu dostatočný, poskytne Poskytovateľ Prijemcovi finančné prostriedky v potrebnej výške formou ďalšieho kapitálového transferu za podmienky predchádzajúceho schválenia takejto finančnej operácie Mestským zastupiteľstvom mesta Prešov.
4. Prijemca na základe tejto zmluvy vyhlasuje, že prijme transfer podľa tohto článku bez výhrad v plnom rozsahu a za podmienok uvedených v tejto Zmluve.



ZMLUVA O POSKYTNUTÍ DOTÁCIE

(ďalej len „zmluva“)

V.

Podmienky použitia transferu a povinnosti Príjemcu transferu

1. Transfer je účelovo viazaný. Príjemca sa zaväzuje použiť poskytnutý transfer výlučne na účel dohodnutý v čl. IV bod 1 tejto Zmluvy.
2. Výnosy z poskytnutých prostriedkov po odrátaní poplatkov za vedenie účtu (okrem poplatkov za založenie a zrušenie účtu) sú podľa § 6 ods. 1 písm. b) Zákona o rozpočtových pravidlách ÚS príjmom rozpočtu mesta. Príjemca je povinný odviesť na bežný účet Poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy kladný rozdiel medzi výnosmi a poplatkami za vedenie účtu najneskôr do 15.1 kalendárneho roka nasledujúceho po kalendárnom roku, v ktorom bola splátka transferu poskytnutá, ak sa zmluvné strany dodatkom k tejto zmluve nedohodnú inak.
3. Príjemca je povinný doručiť poskytovateľovi písomne v lehote uvedenej v bode 3 tohto článku nielen informáciu o platbe výnosov, ale aj informáciu o tom, že výnosy nevznikli.
4. Príjemca je povinný pri použití transferu dodržať maximálnu hospodárnosť, efektívnosť, účinnosť a účelnosť ich použitia v súlade s ustanovením § 19 ods. 3 Zákona o rozpočtových pravidlách ÚS. Príjemca je povinný pri použití transferu postupovať v súlade s ustanoveniami zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov; zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len *Zákon o finančnej kontrole a audite*) a zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov. V prípade zistenia Poskytovateľa o preukázateľných nedostatkoch pri hospodárení Príjemcu s poskytnutými finančnými prostriedkami je Poskytovateľ oprávnený až do času odstránenia týchto nedostatkov zastaviť poskytovanie ďalších finančných prostriedkov Príjemcovi.
5. Príjemca je povinný o poskytnutom transfere viesť účtovnú evidenciu v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len *Zákon o účtovníctve*), pričom je povinný viesť oddelene (v analytickej evidencii) majetok a záväzky, náklady a výnosy, výdavky a príjmy spojené s investičnou činnosťou.
6. Príjemca je povinný uchovávať účtovnú dokumentáciu týkajúcu sa poskytnutého transferu v zmysle § 35 Zákona o účtovníctve.
7. Príjemca nesmie previesť transfer na iný účet ako účet, na ktorý mu bol Poskytovateľom poskytnutý. Príjemca bude čerpať transfer z účtu, na ktorý mu bol Poskytovateľom poskytnutý formou bezhotovostnej platby.
8. Poskytovateľ bude akceptovať aj výdavky Príjemcu, ktoré Prijímateľ vynaložil pred dňom nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy, avšak výlučne vtedy, ak boli vynaložené v roku 2020 na úhradu výdavkov na činnosti na účel stanovený v čl. III bod 1 tejto zmluvy.
9. Ak Príjemca nebude realizovať činnosti v zmysle čl. III bod 1 tejto zmluvy alebo v rámci nich niektorú z aktivít, na ktoré bol transfer poskytnutý alebo nevyčerpá poskytnutú splátku transferu resp. jej časť, je povinný bezodkladne písomne o tejto skutočnosti informovať Poskytovateľa a vrátiť transfer buď v plnom rozsahu ak nezrealizuje celú investičnú akciu, alebo v rozsahu výdavkov nerealizovaných aktivít, alebo nevyčerpanú časť transferu na bežný účet Poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to v lehote do 30.12 kalendárneho roka, v ktorom bola splátka transferu poskytnutá, ak sa zmluvné strany dodatkom k tejto zmluve nedohodnú inak.
10. Príjemca je povinný umožniť Poskytovateľovi vykonať vecnú kontrolu, finančnú kontrolu na mieste alebo audit hospodárenia s poskytnutou dotáciou podľa Zákona o finančnej kontrole a audite.
11. V prípade zistenia neúčelného použitia transferu možno tento transfer vrátiť až do výšky 100 %. Príjemca je povinný bezodkladne krátenú časť transferu vrátiť v termíne a na účet určený Poskytovateľom. Rovnakým spôsobom je Poskytovateľ oprávnený postupovať aj v prípade, ak Príjemca neumožní vykonanie tejto kontroly.



Mesto Prešov

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ DOTÁCIE (ďalej len „zmluva“)

Výtlačok:

Strana
4/6

12. Použitie transferu podlieha podľa § 16 ods. 2 Zákona o rozpočtových pravidlách ÚS povinnému ročnému zúčtovaniu s rozpočtom mesta, ktorého spôsob určuje mesto. Poskytovateľ je povinný o spôsobe vykonania zúčtovania s rozpočtom mesta písomne informovať Prijemcu, a to pred overením účtovnej závierky mesta bežného účtovného obdobia audítorskou spoločnosťou.
13. Prijemca je povinný pri realizácii investičnej činnosti alebo jeho jednotlivých aktivít uvádzať logo Poskytovateľa a zároveň uviesť, že investičná akcia je realizovaná s finančnou podporou Poskytovateľa.

VI.

Vyúčtovanie transferu

1. Prijemca je povinný vykonať vyúčtovanie transferu a toto vyúčtovanie doručiť Poskytovateľovi v lehote do 15.01. kalendárneho roka nasledujúceho po kalendárnom roku, v ktorom bola splátka transferu poskytnutá, ak sa zmluvné strany dodatkom k tejto zmluve nedohodnú inak.
2. Vyúčtovanie poskytnutého transferu musí obsahovať:
 - a) informáciu o časovej realizácii a účelovom použití transferu na aktivity podľa čl. IV bod 1 tejto Zmluvy podľa druhu výdavku samostatne za kapitálové výdavky;
 - b) kópie originálnych účtovných dokladov označených číslom Zmluvy (účtovný doklad ako preukázateľný záznam musí obsahovať náležitosti v zmysle § 10 Zákona o účtovníctve, pričom za obsahovú správnosť účtovného dokladu zodpovedá Prijímateľ dotácie) potvrdzujúcich použitie poskytnutých finančných prostriedkov a kópie spisov z účtu označených číslom Zmluvy, na ktorý boli poukázané finančné prostriedky z ktorého boli uhrádzané výdavky na projekt s použitím poskytnutých finančných prostriedkov (v príprave hotovostného styku kópie pokladničných dokladov), dokladu o odvedení výnosov z poskytnutého transferu a doklad o vrátení prípadnom nevyčerpaní transferu. Ak je Prijemca transferu registrovaným platcom dane z pridanej hodnoty (ďalej len *DPH*) a môže si uplatniť odpočítanie *DPH*, táto nie je pri vyúčtovaní dotácie považovaná za oprávnený výdavok.
3. Ak Prijemca nepredloží vyúčtovanie transferu podľa bodu 1 tohto článku, a to ani na písomnú výzvu Poskytovateľa o predloženie vyúčtovania transferu, alebo ak Poskytovateľ zistí nedostatky v predložennom vyúčtovaní transferu, je Prijemca povinný podľa pokynov Poskytovateľa vyúčtovanie predložiť, alebo zabezpečiť odstránenie zistených nedostatkov v lehote určenej Poskytovateľom. V prípade, ak Prijemca v určenej lehote vyúčtovanie transferu nepredloží, alebo nezabezpečí odstránenie nedostatkov, je povinný transfer poskytnutý na základe tejto zmluvy v plnom rozsahu vrátiť Poskytovateľovi do 30 kalendárnych dní od uplynutia lehoty podľa predošlej vety.
4. Ak Prijemca neodvedie finančné prostriedky vyplývajúce z vyúčtovania podľa čl. V bod 11 a bod 13 tejto Zmluvy na príslušný účet Poskytovateľa (v prípade vzniku povinnosti - vrátky), je povinný finančné prostriedky vo výške transferu v plnom rozsahu vrátiť, a to v lehote do 30 dní odo dňa kedy ho Poskytovateľ na vrátenie transferu písomne vyzval.
5. V prípade zistenia nedostatkov pri hospodárení s transferom poskytnutým podľa tejto zmluvy Poskytovateľ zastaví poskytovanie ďalších finančných prostriedkov prijímateľovi, až do ich odstránenia.

IV.

Doba trvania zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do času riadneho splnenia záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy, najmä vysporiadania všetkých finančných záväzkov Prijemcu voči Poskytovateľovi.



Mesto Prešov

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ DOTÁCIE (ďalej len „zmluva“)

Výtlačok:

Strana
5/6

IIIIV. Sankcie

1. Použitie dotácie v rozpore s touto zmluvou je porušením finančnej disciplíny v zmysle ustanovenia § 31 Zákona o rozpočtových pravidlách verejnej správy s následkami, vrátane sankcií, uvedenými v tomto ustanovení.
2. Ak Prijemca poruší finančnú disciplínu tým, že:
 - a) poskytne, alebo použije transfer v rozpore s určeným účelom podľa čl. III tejto Zmluvy (§ 31 ods. 1 písm. a) Zákona o rozpočtových pravidlách VS), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 3 Zákona o rozpočtových pravidlách VS,
 - b) neodvedie v lehote a rozsahu určenom v čl. V bod 9 až bod 11 a bod 14 tejto Zmluvy alebo podľa čl. VI bod 4 tejto Zmluvy finančné prostriedky Poskytovateľovi (§ 31 ods. 1 písm. c) Zákona o rozpočtových pravidlách VS), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 4 Zákona o rozpočtových pravidlách VS,
 - c) neodvedie v lehote a rozsahu určenom v čl. V bod 3 tejto Zmluvy výnos z poskytnutých prostriedkov na účet poskytovateľa (§ 31 ods. 1 písm. d) Zákona o rozpočtových pravidlách VS), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa ustanovenia § 31 ods. 4 Zákona o rozpočtových pravidlách VS
 - d) umožní bezdôvodné obohatenie získaním finančného prospechu z poskytnutých verejných prostriedkov (§ 31 ods. 1 písm. g) Zákona o rozpočtových pravidlách V), je povinný zaplatiť pokutu podľa § 31 ods. 6 Zákona o rozpočtových pravidlách VS.

IX. Doručovanie a komunikácia

1. Všetky oznámenia medzi Zmluvnými stranami týkajúce sa plnenia tejto zmluvy musia byť vykonané v písomnej podobe a doručené osobne, elektronicky alebo poštou druhej zmluvnej strane podľa tohto bodu.
2. Akákoľvek písomná komunikácia medzi Zmluvnými stranami sa na účely plnenia tejto zmluvy bude považovať za doručenú v prípade:
 - a) osobného doručenia prostredníctvom kuriérskej služby alebo inak, po jej písomnom prijatí,
 - b) doručenia e-mailom, po doručení potvrdenia od príjemcu o prijatí, pričom príjemca nie je oprávnený vo vlastnom e-maile klientovi odmietnuť odoslanie potvrdenia o prijatí e-mailu, alebo
 - c) doporučenej zásielky, k dátumu uvedenému na potvrdení o doručení alebo na potvrdení o tom, že zásielku nemožno doručiť.
3. Za deň doručenia zásielky zmluvnej strane, ktorej bola adresovaná, sa považuje takisto deň:
 - a) v ktorom ju táto zmluvná strana odoprela prijať,
 - b) ktorým márne uplynula odberná lehota pre jej vyzdvihnutie na pošte alebo
 - c) ktorým bola na nej zamestnancom pošty vyznačená poznámka, že "adresát sa odsťahoval", "adresát je neznámy" alebo iná poznámka, ktorá podľa poštového poriadku znamená nedoručiteľnosť zásielky.

X. Odstúpenie od zmluvy

1. Pred riadnym splnením záväzkov podľa tejto zmluvy, t. j. pred skončením jej platnosti, môže Poskytovateľ odstúpiť od zmluvy v prípade porušenia tejto zmluvy alebo v prípade zmeny okolností, za ktorých došlo k uzavretiu tejto zmluvy, a to najmä:
 - a) ak Prijemca bezdôvodne pozastavil činnosť, alebo činnosť nezrealizoval v rozsahu podľa čl. III bod 1 tejto Zmluvy,



Mesto Prešov

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ DOTÁCIE (ďalej len „zmluva“)

Výtlačok:

Strana
6/6

- b) ak sa právoplatne preukáže spáchanie trestného činu v súvislosti s činnosťou Prijemcu,
c) v prípade, ak použije transfer alebo jeho časť v rozpore s touto zmluvou,
2. Odstúpenie od tejto zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia Poskytovateľa o odstúpení od tejto Zmluvy Prijemcovi. Za doručené sa pritom považuje aj oznámenie, ktoré bolo Poskytovateľovi vrátené z dôvodu, že si ho Prijemca v odbernej lehote nevyzdvihol, a to aj v prípade, ak sa o tom Prijemca nedozvedel.
 3. Odstúpením od tejto zmluvy nezanikajú nároky Poskytovateľa vyplývajúce z porušenia finančnej disciplíny ukladané v súlade so Zákonom o rozpočtových pravidlách VS.

XI.

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Ak je niektoré ustanovenie tejto zmluvy neplatné alebo sa takým stane, nemá to vplyv na ostatné ustanovenia zmluvy. Namiesto takéhoto ustanovenia sa použije ustanovenie platných právnych predpisov zodpovedajúce účelu tejto zmluvy, ktoré nahradí neplatné ustanovenie.
2. Obsah tejto zmluvy je možné meniť a dopĺňať po dohode zmluvných strán. Zmeny sa vykonávajú v písomnej forme dodatkami označenými poradovým číslom a budú podpísané oprávnenými osobami zastupujúcimi zmluvné strany.
3. Práva a povinnosti z tejto zmluvy zmluvné strany nie sú oprávnené previesť na tretie osoby.
4. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch originálnych rovnopisoch, pričom Poskytovateľ aj Prijemca obdržia dva originálne rovnopisy tejto zmluvy.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že súhlasia s obsahom zmluvy, že bola spísaná na základe pravdivých údajov, ich slobodnej vôle, vážne, nie v tiesni, ani za inak nevýhodných podmienok, pričom im nie sú v dobe podpisu tejto zmluvy známe okolnosti, ktoré by mohli obmedziť jej obsah a účinnosť.
6. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou, pričom platnosť nadobúda dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť v súlade s § 47a Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Mesta Prešov.

V Prešove

V Prešove

27. 8. 2020

PRÍJEMCA
FUTBAL



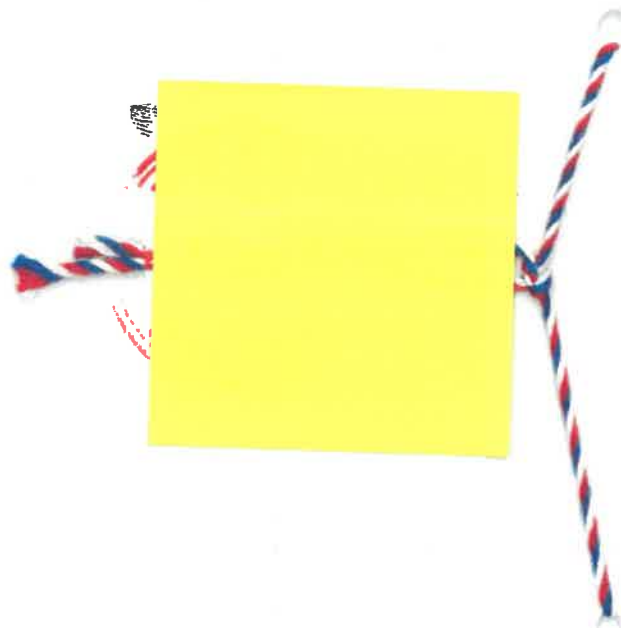
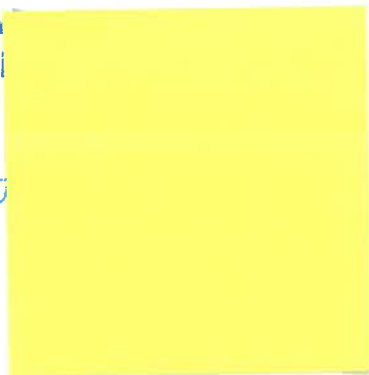
EE:

Návrh zmluvy je v súlade
so všeobecne záväznými
právnymi predpismi

Čiastočne nezverejniteľná

13-08-2020

JU



Zmluva je účinná od.: 28. 8. 2020

